

УДК 378. 1: 37.02 (575.2) (04)

https://doi.org/10.33619/2414-2948/78/87

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ КЫРГЫЗСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

©*Мамырбаева Н. Б.*, ORCID: 0000-0003-4776-4318, Бишкекский
государственный университет имени Кусеина Карасаева,
г. Бишкек, Кыргызская Республика, nestan312@mail.ru

FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS IN TEACHING THE KYRGYZ LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE

©*Mamyrbayeva N.*, ORCID: 0000-0003-4776-4318, Bishkek State University
named after K. Karasayev, Bishkek, Kyrgyz Republic, nestan312@mail.ru

Аннотация. В данной статье рассматривается аспект коммуникативно-речевой компетенции при обучении кыргызскому языку как иностранному как ключевое понятие, определяющее высокий уровень владения кыргызским языком китайских студентов. Преподавание кыргызского языка как иностранного представляет собой процесс развития коммуникативной компетенции в аудитории китайских студентов, а предметом является формирование навыков устной речи китайских студентов. Кыргызский язык стал рассматриваться как иностранный с точки зрения его использования в различных социальных и вербальных ситуациях. Соответственно стали формироваться дискурсивные способы описания методики обучения кыргызскому языку как иностранному с упором на деятельность речевого общения. Речь пойдет об использовании визуализации в обучении кыргызскому языку как иностранному при обучении разным видам речи на кыргызском языке.

Abstract. This article discusses the aspect of communicative and speech competence in teaching Kyrgyz as a foreign language as a key concept that determines the high level of knowledge of the Kyrgyz language by Chinese students. Teaching Kyrgyz as a foreign language is a process of developing communicative competence in an audience of Chinese students, and the subject is the formation of oral speech skills of Chinese students. The Kyrgyz language has come to be regarded as a foreign language in terms of its use in various social and verbal situations. Accordingly, discursive ways of describing the methodology of teaching the Kyrgyz language as a foreign language began to form, with an emphasis on the activity of verbal communication. It will be about the use of visualization in teaching the Kyrgyz language as a foreign language when teaching different types of speech in the Kyrgyz language.

Ключевые слова: дискурсивная парадигма, парадигма, риторическая парадигма, коммуникативная компетенция, визуализация.

Keywords: discursive paradigm, paradigm, rhetorical paradigm, communicative competence, visualization.

В последнее время дисциплины, связанные с проблемами обучения кыргызскому языку как иностранному, выработали коммуникативно-компетентный подход к изучению

кыргызского языка не только как родного, но и языковых аспектов межкультурного взаимодействия. Выявляется ряд условий, которые сформируют новое понимание важности обучения кыргызскому языку как иностранному.

Во-первых, существует тенденция включения вопросов в преподавание кыргызского языка как иностранного в контексте проблем, связанных с дискурсивной парадигмой. Традиционно проблемы методики преподавания кыргызского языка как иностранного и второго языка описываются в соответствии с узкоспециализированными методическими задачами. В основе этой характеристики лежат грамматические принципы. Его последовательное грамматическое описание касалось формирования языковой картины мира. Однако со времени обретения независимости и приезда в нашу страну иностранцев кыргызский язык стал преподаваться как иностранный и как второй язык, а грамматический путь исследования сместился на коммуникативную обусловленность использования языковых и коммуникативных знаков.

Кыргызский язык стал рассматриваться как иностранный с точки зрения его использования в различных социальных и коммуникативных ситуациях. Соответственно, стали формироваться дискурсивные способы описания методики обучения кыргызскому языку как иностранному с упором на деятельность речевого общения. С другой стороны, грамматика стала признаваться как уровень владения иностранным языком, в котором доминируют грамматические принципы, основанные на том факте, что человек использует язык для выражения какой-то определенной мысли. Главное не форма, выбранная для выражения мысли, а содержание, создаваемое этой формой. При овладении простым, базовым уровнем языка перед студентами ставятся следующие коммуникативно-дидактические задачи: даже если вы делаете грамматические ошибки, не бойтесь говорить. Носители родного языка поймут, о чем говорится, потому что они владеют всеми языковыми средствами.

Если язык — это связь жизни человека с окружающей средой, то эта концепция порождает дискурсивный аспект обучения кыргызскому языку как иностранному.

Во-вторых, методологический инструментарий парадигмы включает понятия и механизмы риторической парадигмы в изучении кыргызского языка как иностранного. Современный специалист формируется в новых социально-экономических условиях: принципы эффективного общения (воздействие, реализация, гармонизация), коммуникативно-речевые компетенции определяются как основа построения речевой деятельности и развиваются в риторической парадигме. В теории обучения кыргызскому языку как иностранному принцип риторики дополняется новым содержанием. Методика обучения кыргызскому языку как иностранному основана на принципах адекватной подачи содержания речи, умения.

Основной идеей понимания принципов и методов обучения кыргызскому языку как иностранному является совпадение условий общения. В свою очередь, в данном случае коммуникативность рассматривается с позиций формирования коммуникативной компетентности иностранного студента. Понятие коммуникативной компетентности связано с формированием профессиональной основы успеха человека. Иностранцам студентам (будущим специалистам) необходимо работать в новой социальной среде, поэтому им необходимо приобретать чисто профессиональные знания не только для изучения грамматики иностранного языка, но и для овладения типами социальной речи на этом языке.

Поэтому меняется характер целеполагания, обучение языку — это умение эффективно общаться в различных профессиональных и социальных ситуациях (как устно, так и

письменно), формирование коммуникативно-говорящей, успешной личности, эффективных коммуникативных навыков и умения взаимодействовать. Коммуникативная компетентность позволяет субъекту общения китайских студентов сознательно достигать желаемых результатов в общении с другими людьми, избегая при этом негативных влияний. Взаимосвязь коммуникативной компетентности известна и очевидна даже в типичных и нестандартных ситуациях. Он основан на синтезе и оценке социальных и ситуативно-ролевых (дискурсивных) поведенческих навыков человека и врожденных риторических устремлений.

Таким образом, основным понятием, определяющим высокий уровень владения кыргызским языком у китайских студентов, является аспект коммуникативно-речевой компетенции при обучении кыргызскому языку как иностранному. Преподавание кыргызского языка как иностранного представляет собой процесс развития коммуникативной компетенции в аудитории китайских студентов, а предметом является формирование навыков устной речи китайских студентов.

В структуру коммуникативной компетенции входят следующие компоненты:

- *языковая компетенция* (приобретение языкового материала для использования в речи в виде предложений);
- • *социолингвистическая компетенция* (употребление языковых единиц в соответствии с ситуацией общения);
- • *дискурсивная компетентность* (умение добиваться согласованности и понимания при восприятии и порождении отдельных сообщений в рамках коммуникативных речевых структур);
- • *«стратегическая» компетенция* (знакомство с социокультурным контекстом языка);
- • *социальная компетентность* (подготовка к общению с окружающими);

Так, А. К. Новикова «Выделяет три основных фактора: этнопсихологический (психологические особенности национальной культуры), поведенческий (коммуникативное поведение зависит от национально-культурных особенностей) и лингвистический (зависит от национально-культурного содержания языка)» [б. с. 204].

По трем факторам, отмеченным А. К. Новиковой, можно выделить этнокультурные и этнопсихологические особенности китайских студентов. Прежде всего, как российские, так и китайские исследователи отмечают, что большое влияние на формирование китайского национального характера оказала конфуцианская идеология. Китайский этнос обладает целым набором взаимосвязанных человеческих качеств: умеренность, терпимость, скромность, умение, терпение, неагрессивность, все они связаны с конфуцианскими традициями в китайской культуре. Китайцы много работают для достижения своих целей и мотивированы на преодоление трудностей.

Во-вторых, китайцы признают мир в целом. Основным источником понимания особенностей мировоззрения китайцев является их иероглифическое письмо. Это легло в основу особого символического направления китайского мышления. Человек может быстро объединить единую сферу то, что он видел, чувствовал, переживал и думал посредством через иероглифы символических знаков.

В-третьих, овладение иероглифическим письмом способствует формированию у этого этнотипа «Модальности изобразительных навыков, основанной на моторике». Китайцы разработали особый тип моторно-зрительной памяти. Поэтому китайские студенты предпочитают и делают упор на письменные формы учебной деятельности, а не на устные.

Китайские студенты стараются запомнить слова, диалоги и тексты, не путем прослушивания, а переписав их несколько раз. Студенты приучаются к формам письменного контроля. Поскольку китайские студенты любят много писать, думается, что учитель может использовать это качество и умение при обучении кыргызскому языку как иностранному. Так же этноспецифичность связана с такой особенностью, что учебная деятельность китайских студентов в большей степени опирается на механическую память, чем на понимание материала. Метод запоминания текста учебника остался основным методом не только в среднем образовании, но и в китайской школьном образовании. Поэтому китайским студентам тяжело даются навыки обобщения текста. Например, китайские студенты отвечают на вопросы по тексту, опираясь на имеющиеся в их распоряжении материалы, больше чем другие. Пересказать событие или информацию своими словами для них самая сложная задача. При анализе и усвоении нового текста или объяснения новой темы китайским студентам важно уделять особое внимание на словарный запас. Это связано с тем, что китайские студенты ищут каждое слово в словаре при буквальном переводе, в то время как преподаватель пытается научить студентов объяснять новую лексику, основываясь на контекстных объяснениях. В этом случае вам может предложить дать заранее домашнее задание. Это поможет учащимся самостоятельно усвоить материал и подготовиться к уроку.

Поэтому дискурсивно-риторическое сочетание аспектов работы с китайскими студентами позволяет избежать важных методических ошибок, допускаемых преподавателями кыргызского языка: методика обучения кыргызскому языку как иностранному основана на такой методе обучения как визуализация (наглядном).

Компонент визуализации, образности очень важен для китайских студентов, поскольку они могут использовать его для активизации работы, чтобы студенты могли заранее освоить необходимый теоретический материал. Кроме того, темп прохождения и объяснения нового грамматического материала должен быть немного медленнее. Поэтому при обучении кыргызскому языку как иностранному необходимо использовать метод визуализации при обучении разным типам речи на кыргызском языке. Навыки аудирования учащихся также можно развивать на раннем этапе на основе текста (в качестве наглядного пособия).

Согласно нашему опыту преподавания, китайские студенты сталкиваются с двумя трудностями при изучении кыргызского языка. Во-первых, фонетика - самая большая проблема в произношении слов. Из-за различий в фонетическом аппарате и произношении звуков в китайском и кыргызском языках. Например, звуки “р”, “н”, “ң”, “л”, “ө”, “ү”, даются китайским учащимся с большим трудом. Во-вторых, большие проблемы с выбором вариативности языковой модели. Это связано с отсутствием вариантов в китайской системе образования.

Сегодня методика играет особо важную роль в процессе развития коммуникативных и социальных навыков будущих специалистов в высшей школе и при обучении кыргызскому языку как иностранному. Особое внимание следует уделить формированию коммуникативных и разговорных компетенций на кыргызском языке. Коммуникативные навыки сосуществуют с развитием грамматической базы. Что касается особенностей китайской культуры и менталитета, то опыт обучения китайских студентов кыргызскому языку показал, что общение требует доминирования грамматики.

Простое заучивание грамматики для китайских студентов не приводит к хорошим результатам в овладении кыргызским языком. Он может быть эффективным только при включении грамматики (даже на начальном уровне изучения языка) в коммуникативный

элемент. Мы считаем что для китайских студентов грамматическая практика должна сочетаться с риторической и дискурсивной практикой.

Важное значение в развитии различных форм общения имеют фасилитационные задания. Занятия включают в себя много позитивной работы по развитию речи, фонетике (произношение, правильная интонация), коррекции словарного запаса (подбор синонимов) и стиля, индивидуальные консультации по декламации текста перед учащимися и слушателями.

Коммуникативность достигается за счет монолога и диалога. Монологи – это «изобретение слова», а диалоги — основа успешной социализации.

В заключение, формирование коммуникативной компетенции начинается с самых первых дней изучения кыргызского языка, ведь основная цель изучения языка – это общение с кыргызами.

Список литературы:

1. Биялиев К. А. Жогорку окуу жайларында кыргыз тилин башка улуттарга окутуу методикасы. Бишкек, 2002.
2. Добаев К. Д., Асанакунув Т. А. Кыргыз тилин өзгө тил катары окутуу методикасынын айрым маселелери. Бишкек, 2006.
3. Сыдыкбаева М. М. Кыргыз тилин жождордо экинчи тил катары окутуунун лингводидактикалык негиздери. Бишкек, 2016.
4. Борозенец Г. К. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов: интегративный подход. Тольятти, 2003.
5. Блохин В. Н. Значение русского языка как средства межкультурной коммуникации // Русский язык в современном Китае: Материалы III Международной научно-практической конференции. Чита, 2014.
6. Новикова А. К. Об учете принципов этноориентированного обучения в системе занятий по РКИ (на примере китайской аудитории) // Русский язык в современном Китае: Материалы III Международной научно-практической конференции. Чита, 2014.
7. Пинкер С. Язык как инстинкт. М, 2009.
8. Хавронова С. А., Балыхина Т. М. Инновационный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный». М., 2008.

References:

1. Biyaliev, K. A. (2002). Zhogorku okuu zhailarynda kyrgyz tilin bashka uluttarga okutuu metodikasy. Bishkek.
2. Dobaev, K. D., & Asanakunov, T. A. (2006). Kyrgyz tilin өзгө til katarы okutuu metodikasynyn airym maseleleri. Bishkek.
3. Sydykbaeva, M. M. (2016). Kyrgyz tilin zhozhdordo ekinchi til katarы okutuunun lingvodidaktikalyk negizderi. Bishkek.
4. Borozenets, G. K. (2003). Formirovanie inoyazychnoi kommunikativnoi kompetentnosti budushchikh spetsialistov: integrativnyi podkhod. Tol'yatti. Moscow
5. Blokhin, V. N. (2014). Znachenie russkogo yazyka kak sredstva mezhkul'turnoi kommunikatsii. In *Russkii yazyk v sovremennom Kitae: Materialy III Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*, Chita. Moscow

6. Novikova, A. K. (2014). Ob uchete printsipov etnoorientirovannogo obucheniya v sisteme zanyatii po RKI (na primere kitaiskoi auditorii). In *Russkii yazyk v sovremennom Kitae: Materialy III Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*, Chita. Moscow
7. Pinker, S. (2009). *Yazyk kak instinkt*. Moscow.
8. Khavronina, S. A., & Balykhina, T. M. (2008). Innovatsionnyi uchebno-metodicheskii kompleks "Russkii yazyk kak inostrannyi". Moscow. (in Russian).

*Работа поступила
в редакцию 18.04.2022 г.*

*Принята к публикации
25.04.2022 г.*

Ссылка для цитирования:

Мамырбаева Н. Б. Формирование коммуникативной компетенции студентов при обучении кыргызскому языку как иностранному // Бюллетень науки и практики. 2022. Т. 8. №5. С. 707-712. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/78/87>

Cite as (APA):

Мамырбаева, N. (2022). Formation of Communicative Competence of Students in Teaching the Kyrgyz Language as a Foreign Language. *Bulletin of Science and Practice*, 8(5), 707-712. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/78/87>